

Schipper mag ik overvaren? – Chant néerlandais

Étape 1 – Écouter et comprendre

Objectif : Sensibiliser à la langue entendue, permettre de repérer des mots connus ou de formuler des hypothèses sur ce qui est entendu.

Activité proposée :

- Écouter la chanson (sans la vidéo) « Schipper mag ik overvaren » et observer les réactions des élèves.
- Formuler des hypothèses collectives sur le contenu et les émotions transmises.

Questions à poser :

- Avez-vous déjà entendu cette chanson ? Qui chante ? Quels instruments accompagnent les chanteurs ? Quel sentiment éprouvez-vous en entendant cette chanson ?

Étape 2 – Situer la langue sur un planisphère

Objectif : Identifier et localiser la langue. Eveiller la curiosité géographique et culturelle des élèves.

Activité proposée :

- Faire deviner la langue entendue. Montrer un planisphère/globe et inviter les élèves à situer le ou les pays où l'on parle cette langue (Pays-bas, Belgique mais aussi Suriname, Aruba, Antilles néerlandaises, Namibie et Indonésie).

Questions à poser :

- Où parle-t-on cette langue ? Cette langue vous fait-elle penser à un pays ou une région ?
- Connaissez-vous des personnes qui parlent cette langue ?

Outil pour l'enseignant : fiche langue russe

https://lgidf.cnrs.fr/sites/ligidf.cnrs.fr/files/images/NEERLANDAIS_A4.pdf

Étape 3 – Comprendre, mémoriser et interpréter la chanson

Objectif : Imiter, mémoriser les paroles et donner le sens général à la chanson.

Activité proposée :

- Visionner la vidéo de la chanson.
- Répéter la chanson collectivement.
- Diviser la chanson en petites phrases, et les répéter collectivement.

Questions à poser :

- Est-ce que vous avez compris ce que la chanson raconte ? Avez-vous reconnu des mots ?
- Pouvez-vous deviner de quoi parle la chanson ? (appui sur les images de la vidéo)
- Pouvez-vous écouter et répéter des phrases ?

Aide pour l'enseignant : Schipper Mag Ik Overvaren (Capitaine, puis-je traverser, oui ou non ?)

Schipper, mag ik overvaren, ja of nee? Moet ik dan een cent betalen, ja of nee?	Capitaine, puis-je traverser, oui ou non ? Dois-je payer (un centime), oui ou non ?	Prononciation approchée : Schipper, mag ik overvaren [skhippeur mag ik oveurvarun] ja of nee [ya of né] Moet ik dan een cent betalen [mout ik dan eun sent betaalun] ja of nee [ya of né]
--	--	--